

# E24 - DRAGON MASTER GENERAL

## BARAN

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*boku ga boku wo aishinuku koto*

**[00:10]** ---

*Truly loving myself*

**[00:15]** ---

*naa mada shinjitemo iika?*

**[00:15]** ---

*Is it alright to still believe in that?*

**[00:20]** ---

*doko e mukau tabi datoshitemo*

**[00:20]** ---

*No matter where this journey takes us*

**[00:32]** ---

*are itsukarada?*

**[00:32]** ---

*Since when was it?*

**[00:36]** ---

*honne ga yowane ni nattana*

**[00:36]** ---

*Being honest became whining*

**[00:39]** ---

*nigenai koto ga tsuyosa ni natta*

**[00:39]** ---

*Standing firm became strength*

**[00:41]** ---

*naa mitsukaranai?*

**[00:41]** ---

*Have you found it yet?*

**[00:45]** ---

*jishin janaku jibun jishin*

**[00:45]** ---

*Not confidence, your true self*

**[00:50]** ---

*kitto mada sagasetenai wasuremono ga aruhazu*

**[00:50]** ---

*There must be something  
I've forgotten that I still haven't found*

**[00:54]** ---

*zutto mada tsutaetenai tsutaetai kotoba*

**[00:54]** ---

*Words I want to say  
That I still haven't said*

**[00:59]** ---

*mitete kurerunara misete miserunoni*

**[00:59]** ---

*If you would watch me, I'd captivate you*

**[01:04]** ---

*boku ga boku wo aishinuku koto*

**[01:04]** ---

*Truly loving myself*

**[01:09]** ---

*naa mada shinjitemo iika?*

**[01:09]** ---

*Is it alright to still believe in that?*

**[01:13]** ---

*kusuburuno wa chanto moeta karada*

**[01:13]** ---

*I smolder because I've actually burned*

**[01:17]** ---

*doko e mukau tabi datoshitemo*

**[01:17]** ---

*No matter where this journey takes us*

**[01:22]** ---

*tada me wo mihiraite*

**[01:22]** ---

*I'll just open my eyes*

**[01:27]** ---

*yume wo miru*

**[01:27]** ---

*And dream my dream*

**[01:31]** ---

*yume wo shiru*

**[01:31]** ---

*And know my dream*

**[01:42]** ---

DRAGON MASTER GENERAL BARAN

**[01:50]** ---

*This is the Dragon Legion's handiwork.*

**[01:53]** ---

*So while we were fighting Flazzard,  
they destroyed Carl Kingdom.*

**[02:01]** ---

The Order of Carl was said  
to be the greatest! Dammit!

**[02:08]** ---

I have a request.

**[02:10]** ---

My brother's corpse should be  
around the palace. I'd like to bury him.

**[02:17]** ---

My brother was the lead knight  
of this kingdom.

**[02:20]** ---

The knight Horkins was a hero whose name  
was known even in neighboring countries.

**[02:25]** ---

He fought off the Dragons valiantly,  
but the enemy Legion Commander killed him.

**[02:32]** ---

*Baran...*

**[02:34]** ---

I'd never seen anything like it.

**[02:48]** ---

*My brother matched him  
in skill with a sword.*

**[02:52]** ---

*And then he...*

**[02:56]** ---

You sheath your sword?! You coward!

**[03:11]** ---

*One shot.*

**[03:13]** ---

*With one shot, he killed my brother.*

**[03:19]** ---

There. I can't get him out alone.

**[03:28]** ---

This shape...

**[03:30]** ---

The same shape as Dai's mark.

**[03:33]** ---

Serve you?! Destroy the human world?!

**[03:38]** ---

You must be joking!

**[03:40]** ---

I make no joke about this.

**[03:42]** ---

It's what the Dragon Knights  
were born to do after all.

**[03:46]** ---

What?!

**[03:47]** ---

I see you don't know yet.

**[03:50]** ---

Very well. I shall tell you  
in place of the Dragon Crystal.

**[03:57]** ---

*Long ago, when the gods  
newly created the world,*

**[04:01]** ---

*three races ruled the land.*

**[04:04]** ---

*Specifically, the humans,  
Darklings, and Dragons.*

**[04:08]** ---

*These days Dragons  
are considered a type of monster,*

**[04:12]** ---

*but they used to be smarter than humans,  
and most of them could speak.*

**[04:19]** ---

*But these three races fought  
bloody battles for control of the world.*

**[04:26]** ---

*The gods, lamenting this,  
decided someone must oversee this world.*

**[04:34]** ---

*The gods of Dragons, Darklings, and humans  
convened and came to a decision.*

**[04:41]** ---

*To create a being with the strength of  
Dragons, the Magic Power of Darklings,*

**[04:45]** ---

*and the heart of humans.*

**[04:47]** ---

*To create the ultimate warrior.*

**[04:52]** ---

*That is the Dragon Knight.*

**[04:55]** ---

*Thus, if any race should ever  
hold ambitions to dominate the world,*

**[05:01]** ---

*it is the Dragon Knight's duty to wipe  
them out and administer divine punishment.*

**[05:07]** ---

In that case,  
isn't Dark King Vearn worse?!

**[05:11]** ---

He's trying to conquer the world!

**[05:14]** ---

No. The evil is the humans.

**[05:16]** ---

King Vearn seeks to wipe out the humans  
for the sake of the world.

**[05:21]** ---

But...

**[05:22]** ---

You must promptly embrace  
the proper duties of a Dragon Knight

**[05:27]** ---

and offer your power to King Vearn.

**[05:30]** ---

No! I'm on the humans' side  
no matter what anybody says!

**[05:35]** ---

I'd rather die than serve the Dark Army  
that took Master Avan's life!

**[05:40]** ---

I see.

**[05:42]** ---

Dragon Legion Commander Baran,

**[05:45]** ---

take this!

**[05:47]** ---

Avan Strash!

**[05:54]** ---

It has no effect?!

**[05:57]** ---

I'd rather not harm you,  
but if this is how you feel...

**[06:02]** ---

I will take you with me by force!

**[06:09]** ---

*Impossible! How can this be?!*

**[06:15]** ---

What's going on down there?!

**[06:18]** ---

This is...

**[06:19]** ---

I sense it. A being with massive power.

**[06:22]** ---

What?!

**[06:29]** ---

Look! It's Dai!

**[06:31]** ---

Dai!

**[06:32]** ---

Dai!

**[06:34]** ---

Dai!

**[06:37]** ---

Dai!

**[06:39]** ---

Are you okay?!

**[06:46]** ---

That crest...!

**[06:48]** ---

Then he's a Dragon Knight, too?!

**[06:50]** ---

He's part of the Dark Army!

**[06:54]** ---

Dragon Legion Commander Baran!

**[06:57]** ---

What?!

**[06:58]** ---

Then the Dark Army  
has their own Dragon Knight, too?!

**[07:01]** ---

Impossible! Only one Dragon Knight  
is supposed to exist!

**[07:07]** ---

Huh? But...

**[07:08]** ---

Correct.

**[07:10]** ---

I am the one true  
Dragon Knight of this age.

**[07:15]** ---

But, while only one Dragon Knight  
is supposed to be born,

**[07:20]** ---

there was an exception.

**[07:22]** ---

And that is you!

**[07:25]** ---

It's time to embrace your duties  
as a Dragon Knight

**[07:29]** ---

and destroy the humans with me!

**[07:32]** ---

What?!

**[07:33]** ---

I'll never do that!

Don't make me repeat myself!

**[07:36]** ---

Things may be all right now.

**[07:39]** ---

During childhood, a Dragon Knight  
is no different from a normal human.

**[07:44]** ---

But as you grow and begin to exhibit  
the Power of Dragons,

**[07:48]** ---

the humans will begin to fear,  
reject, and persecute you.

**[07:54]** ---

When that happens,  
you will be the one to suffer.

**[07:59]** ---

I'm scared! He's scary!

**[08:04]** ---

Screw your nonsense! Dai is our friend!

**[08:08]** ---

No matter what he is,  
we'll never persecute him!

**[08:12]** ---

Help you destroy the humans?!

**[08:15]** ---

Dai would...

Dai would rather die than do that!

**[08:18]** ---

Popp...

**[08:19]** ---

Princess, cast Fullheal on Dai!

**[08:21]** ---

Got it!

**[08:22]** ---

I'll... I'll try to deal with him!

**[08:25]** ---

It's sad to see someone  
overestimate themselves.

**[08:31]** ---

Donk!

**[08:36]** ---

Fullheal!

**[08:37]** ---

Good! That should heal Dai!

**[08:54]** ---

My greatest spell  
that took down three Green Dragons?!

**[08:57]** ---

You thought a Legion Commander  
who leads Dragons to be weaker than one?!

**[09:02]** ---

Princess, hurry!

**[09:03]** ---

I'm trying, but...!

**[09:05]** ---

Your resistance is futile!

**[09:10]** ---

My spell!

**[09:36]** ---

D-Dammit...

**[09:38]** ---

Dai!

**[09:40]** ---

I'm taking the boy.

**[09:42]** ---

No! You can't have Dai!

**[09:45]** ---

You may be the same race, but that  
doesn't give you the right to take him!

**[09:50]** ---

I do have... the right.

**[09:53]** ---

What?!

**[09:54]** ---

This boy... is my son.

**[09:59]** ---

What?

**[10:01]** ---

What did you just say?

**[10:03]** ---

I said this boy is my son.

**[10:08]** ---

His real name is Dino.

**[10:11]** ---

*H-He's lying!*

**[10:14]** ---

Son? Dai is your son?

**[10:17]** ---

You're saying you're Dai's father?

**[10:20]** ---

Stop lying!

**[10:22]** ---

Dai told me he washed up  
on Dermline Island as an infant!

**[10:25]** ---

Have you got any proof?!

**[10:28]** ---

The crest on his forehead is proof itself.

**[10:32]** ---

Only one person in the world aside from me  
could have the Dragon Crest.

**[10:38]** ---

The son I lost 11 years ago, Dino.

**[10:43]** ---

Then, yours is the only  
Dragon Knight bloodline?

**[10:47]** ---

No friends or brothers?

**[10:50]** ---

Wait! What about his mother?!

**[10:52]** ---

Where is the woman who gave birth to Dai?!

**[10:56]** ---

His mother...

**[10:57]** ---

Indeed the boy does bear  
a resemblance to his mother.

**[11:04]** ---

However...

**[11:05]** ---

that's no concern to you humans.

**[11:09]** ---

Astonishing! So Baran is Dai's father?!

**[11:13]** ---

It's father and son Dragon Knights!

**[11:15]** ---

Correct. It's the tearful reunion  
of a father and son in over a decade.

**[11:20]** ---

But don't forget that I'm the one  
who set up this emotional moment.

**[11:26]** ---

After all, I uncovered the truth  
that some coward was hiding.

**[11:32]** ---

Why you...!

**[11:34]** ---

Silence!

**[11:36]** ---

The great Dark King Vearn  
shall now grace us with his presence.

**[11:40]** ---

Contain yourselves.

**[11:41]** ---

My king!

**[11:42]** ---

*Damn you!*

**[11:47]** ---

Dark King Vearn is here.

**[11:54]** ---

Well done, all of you.

**[11:57]** ---

Raise your heads.

**[12:02]** ---

*Up close, the pressure from him  
is as powerful as ever.*

**[12:07]** ---

I see things are getting interesting.

**[12:11]** ---

Yes. There has been debate as to  
whether or not Dai is a Dragon Knight.

**[12:17]** ---

Therefore, I went to ascertain  
the truth as a neutral party.

**[12:24]** ---

Commander Hadlar was dead set against it.  
Could he have known Dai's identity?

**[12:30]** ---

*These dirty little...*

**[12:31]** ---

Mystvearn, what do you think  
of the boy's power?

**[12:37]** ---

I gave Flazzard the most powerful armour  
in my army to test Dai's strength.

**[12:44]** ---

*He possesses all manner  
of terrifying power.*

**[12:51]** ---

To think I could have  
two Dragon Knights under my command.

**[12:58]** ---

Baran must be rewarded

if he succeeds in recruiting Dai.

**[13:04]** ---

Indeed. If he does,  
he may take the seat of Dark Commander.

**[13:09]** ---

King Vearn...!

**[13:10]** ---

My decision has been made.

**[13:16]** ---

*What I was afraid of has come true!*

**[13:22]** ---

*So this is why Hadlar was desperate  
to keep Dai from Baran.*

**[13:28]** ---

However...

**[13:30]** ---

it seems things will not go that smoothly.

**[13:37]** ---

CRACKLE  
ICE-TYPE SPELL

**[13:43]** ---

DARK PUPPETRY AURA HAND

**[13:45]** ---

I'm taking Dino with me.

**[13:47]** ---

Don't touch me!

**[13:49]** ---

Dai!

**[13:50]** ---

Dai!

**[13:51]** ---

Don't you understand? I'm far stronger  
than you could ever hope to be.

**[13:58]** ---

I still have... my final weapon.

**[14:03]** ---

*That's right. What Matoriv said...*

**[14:07]** ---

*A hero's weapon.*

**[14:09]** ---

*The only weapon I have left  
that might work on you...*

**[14:16]** ---

*is what lets me face any powerful enemy.*

**[14:21]** ---

*It's my courage!*

**[14:24]** ---

*My only hope now  
is that Dai defeats Baran.*

**[14:31]** ---

Dino...

**[14:32]** ---

Don't call me Dino!

**[14:35]** ---

My name is Dai!

**[14:37]** ---

It's the name my Grampa gave to me!

**[14:40]** ---

I fight the Dark Army! I'm Dai, the Hero!

**[14:45]** ---

Dai...

**[14:46]** ---

Dai...

**[14:51]** ---

Don't!

**[14:52]** ---

He's the legendary Dragon Knight!

**[14:54]** ---

But he's evil!

**[14:56]** ---

Evil? Don't be so sure.

**[14:59]** ---

If the Dragon Knight wipes us out,  
it would be humanity's own fault.

**[15:06]** ---

But...

**[15:07]** ---

I see. Very well.

**[15:10]** ---

Then I shall call you  
your human name, "Dai."

**[15:14]** ---

Dai! I shall defeat you  
as a Hero who fights with the humans!

**[15:19]** ---

If you will not submit to me,  
you shall die!

**[15:27]** ---

Popp, here's a Fullheal!

**[15:29]** ---

Thanks.

**[15:31]** ---

But even if I get  
my stamina back, I'm useless.

**[15:34]** ---

Our spells don't seem to have  
any effect on him at all.

**[15:38]** ---

Dai, I hope you have a plan!

**[15:41]** ---

*Any small attack  
and he'll kill me for sure.*

**[15:45]** ---

*I'll have to finish him  
with my biggest, strongest attack.*

**[15:50]** ---

I thought you were hiding something,  
but I see it's just that.

**[15:54]** ---

"Avan Strash," was it?

**[15:56]** ---

I assume you unite the power, speed,  
and Aura control, of your sword skills

**[16:03]** ---

to complete that attack.

**[16:07]** ---

It requires spirit,  
technique, and strength.

**[16:10]** ---

For a human attack, it's formidable. But  
you've already seen it won't work on me.

**[16:18]** ---

*He analyzed Master Avan's greatest attack  
with just one hit.*

**[16:22]** ---

*Then I'll have to use that attack.*

**[16:24]** ---

*Please! Power of Dragons  
that lies within me!*

**[16:29]** ---

*Awaken!*

**[16:31]** ---

*If I don't defeat him,  
all humanity will be wiped out!*

**[16:43]** ---

Dai showed the crest as well!

**[16:46]** ---

Could it be...?

**[16:48]** ---

Zapple!

**[16:54]** ---

Zap Strash!

**[17:02]** ---

He blocked it?!

Even though Dai's Strash was perfected?!

**[17:06]** ---

He's absorbing the energy  
of the Zapple spell with his sword!

**[17:10]** ---

Impossible!

**[17:12]** ---

Impressive that you can control  
the Power of Dragons this much.

**[17:15]** ---

Normally, a Dragon Knight cannot control  
the power of the Crest until fully grown.

**[17:22]** ---

You've been blessed  
with good teachers and good battles.

**[17:28]** ---

For that spirit and courage,  
I shall show you...

**[17:32]** ---

just how terrifying it is when  
a true Dragon Knight controls the heavens!

**[17:38]** ---

Kazap!

**[17:52]** ---

Gigabreak!

**[18:06]** ---

Dai!

**[18:07]** ---

You monster! How dare you strike Dai!

**[18:10]** ---

I may not be able to do any damage, but...

**[18:12]** ---

Stop!

**[18:14]** ---

I shall face that man!

**[18:17]** ---

Beast King Crocodile!

**[18:19]** ---

Thank goodness! We're in deep trouble!

**[18:22]** ---

*So this is the Beast King.*

**[18:24]** ---

With you here it's like having an army...

**[18:29]** ---

Big Guy, you're shaking.

**[18:32]** ---

Crocodine.

**[18:33]** ---

Even you should be aware  
of what will happen if you fight me.

**[18:40]** ---

I'll probably die.

**[18:42]** ---

But, that is something I'm prepared to do.

**[18:45]** ---

Big Guy...

**[18:46]** ---

Hurry and rescue Dai.

**[18:48]** ---

I'll fight with you!

**[18:50]** ---

Me too!

**[18:51]** ---

-Don't bother.

-Huh?!

**[18:52]** ---

I don't know why,  
but he's completely immune to spells.

**[18:58]** ---

The only way to damage him is  
with physical attacks by hand or weapon.

**[19:04]** ---

Well done, Beast King. So you realized it.

**[19:07]** ---

Get Dai.

**[19:09]** ---

Got it.

**[19:14]** ---

You heard everything?

**[19:15]** ---

I heard enough.

**[19:17]** ---

Then why stand in my way?

**[19:19]** ---

Why should I not reclaim my own son?

**[19:22]** ---

Because Dai doesn't want it.

**[19:25]** ---

I see. So you've completely  
sided with the humans.

**[19:29]** ---

How disappointing. Of all the Legion  
Commanders, I respected you the most.

**[19:35]** ---

That boy, Hyunckel, wasn't bad either.

**[19:40]** ---

With his hate for humans  
in that heart of ice.

**[19:44]** ---

But, everyone I favor leaves the Dark Amy.  
I guess Hadlar just lacks charisma.

**[19:50]** ---

That's not true.

**[19:52]** ---

I don't know about Hyunckel,

**[19:54]** ---

but I was willing to die  
for Hadlar or Dark King Vearn.

**[20:00]** ---

A true warrior  
will sacrifice himself for his master.

**[20:04]** ---

All that's changed is that  
I now support Dai.

**[20:07]** ---

And so you would fight me? To protect Dai?

**[20:12]** ---

Without Dai, both Hyunckel and I  
would have wandered the dark path forever.

**[20:18]** ---

He's the sun that brought light  
to our hearts of darkness!

**[20:24]** ---

*The sun?*

**[20:25]** ---

All living things need the sun!

**[20:30]** ---

None can be allowed to take it away!

**[20:34]** ---

I may not be strong enough,  
but I will still fight!

**[20:37]** ---

*To move the heart  
of one such as Crocodine this much...*

**[20:42]** ---

*What a child.*

**[20:45]** ---

*The sun...*

**[20:47]** ---

*A child of the sun.*

**[20:52]** ---

*Soala...*

**[20:55]** ---

Why sheath your sword?!

**[20:58]** ---

Crocodine,

I see there's no changing your mind.

**[21:01]** ---

But if you fight me,

**[21:03]** ---

you will learn the terror  
of fighting a true Dragon Knight.

**[21:07]** ---

The completed Power of Dragons  
far beyond that of Dai's!

**[21:16]** ---

*What is this?! His Aura is staggering,  
but he's just standing there!*

**[21:21]** ---

What's wrong? Won't you fight?

**[21:25]** ---

If you won't fight,  
I'll just have to claim your head!

**[21:36]** ---

*I-Impossible!  
My axe is the one that shattered!*

**[21:41]** ---

What's this?!

**[21:42]** ---

This is the secret  
to the Dragon Knights' supremacy.

**[21:45]** ---

The Draconic Aura!

**[21:54]** ---

Big Guy!

**[22:20]** ---

*yasashisa wa yasashii hito ga tsukaeru mahou*

**[22:20]** ---

*Kindness is the magic of kind people*

**[22:26]** ---

*jaa boku wa tada no hito de iru shikanaino?*

**[22:26]** ---

*Then do I have no choice  
But to just be a normal person?*

**[22:33]** ---

*doudarou*

**[22:33]** ---

*I'm not sure*

**[22:38]** ---

*kaeru basho wa ne kawatte yuku kedo*

**[22:38]** ---

*Even if the place I call home may change*

**[22:44]** ---

*naa kaasan boku wa*

**[22:44]** ---

*Listen to me, Mother*

**[22:46]** ---

*mamoru hito wo kaetari shinai*

**[22:46]** ---

*I will never change those I protect*

**[22:53]** ---

*anata wa nannte iukana*

**[22:53]** ---

*I wonder what you'd say*

**[22:57]** ---

*tokiyori yowaki de chippoke de*

**[22:57]** ---

*At times I can be cowardly and small*

**[23:01]** ---

*mayou koto ni mo mayou boku ni nannte iukana*

**[23:01]** ---

*What would you say to me*

*As I hesitate to even hesitate?*

**[23:08]** ---

*Unlike the today that I sought*

**[23:08]** ---

*sagashite ita kyou to chigatte*

**[23:14]** ---

*I'm sure you'd laugh at my disappointment*

**[23:14]** ---

*ochikonnde shimau boku wo warau no darou*

**[23:34]** ---

*Baran is Dai's father.*

**[23:35]** ---

*Dai pushes aside his doubts and fights,*

*but cannot defeat Baran's Gigabreak.*

**[23:41]** ---

*Crocodile joins in,*

*but fails to even scratch Baran.*

**[23:45]** ---

*Therein lies the secret*

*to the Dragon Knights' supremacy.*

**[23:48]** ---

*As Dai still stands up to face him,  
Baran's Crest shines eerily.*

**[23:53]** ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai\*,

**[23:56]** ---

"The Terrifying Draconic Aura"\*

**[23:58]** ---

*The adventure continues!*

**[24:00]** ---

**[24:02]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-03 19:31:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:31:24 UTC by whimsee